

ՄԵԶՄՈՒՄԻ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
65 Grand'Rue de Péra 65

ԱԷՊԱԷ

مجموعه اخبار

بك اوغلي تقسيم جادهسى ٦٥

Հազվեթեա միւթէպլիզ խոսուսաթ իշին Թ. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճաաթ օրուստ — Խտարէխանէմիւ Պէյօղլունտա ճատտէի քէպիրտէ 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 2 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ

ԱՊՅՆԸՄԱՆ ԵԱՐԹԱՐԸ

Սէնէլիկի Տէրխաատէթ իշին	70 դր.
Ալթը այլըլը	40
Իւլ այլըլը	20
Թաշրաւա հաթթատա պիր եա իքի	
տէֆա կէօնտէրիլմէք իւզրէ սէնէլիկի	
բօսթա իւճրէթիլմէ	100
Թաշրատա հէր նիւսիւէ այրը այրը	
կէօնտէրիլմէք մահէլէր իշին	150

ԽԱՐԻՃԻՑԻ

ԶԱՐԸՆ ՍԵՑԵԱՀԱԹԸ

Վիէննանըն Նաեէ Թրաեէ Բրէսէ զազէ-թաւընտա կէօրիւմիւլ տիր.

«Զարըն սէյեհաթը տէֆամ իթտիկի չու սըրատա, Բուս զազէթալարը, իթթիֆազը միւսէլէսի թէլքի իտէն մէմալիքէս պու սէյեհաթըն հասը իթտիկի իւմիտէրի մէվզըի պահա գօյմազ շէյլէ տուրտուն, հաթթա էասընտան մահվ վէ իպթալ իթմէկէ չալը-չընթարար: Պրէսլաու միւլազաթը հէր նօգթա-տան Վիէննա միւլազաթընա միւլապիւ տիր: Հիւքիւմէթիմիլ Զարըն գրեարէթինտէն վէ Բուս տիւլօմաթլարըլա վուգու պուլան միւլազաթտան նէ գատար խօշնուտ կէօրիւնիւր-լէրսէ կէօրիւնսիւնէր, իմբէրաթօր Թրան-սուա Ժօզէֆին իրատ իյլէտիկի տօսթանէ նութգա Զար Նիգօլանըն սըրֆ շէլի օլա-րազ մուգապէլէ իյլէտիկի, վէ Թրանսուա-Ժօզէֆ, պու գրեարէթին իքի մէմլէքէթ պէյ-նինտէքի տօսթուղուն թէլէյեթիտինէ թէլէմի-նաթ մազամընտա թէլազգը օլունաճազընը սէյլէտիկի հալտէ, Զար Նիգօլանըն Ետօսթ-լուգ» քէլիմէսին իսթիմալ իթմէմէկէ գրեա-տէսիլլէ իթինա կէօսթէրէրէք, եալընըք նէ-զաքէթ իճապաթընտան օլան պազը լաթգլա-րը իրատ իլէ իքթիֆա իթտիկի, ումուսիւն նազարը տիգաթընտան տուր օյմամըլ տըր: Շիմտի Պրէսլաուտա իմբէրաթօր Վիլհէլմին սէօլլէրիլլէ Զար Նիգօլանըն ճէվապը պէյ-նինտէ այնի ֆարգ կէօրիւլիւթօր: Կէլէն ճու-մաա իրթէսի կիւնիւ Պրէսլաու սէրայընտա վէրիլլէն րէսմի գրեաթէթտէ, Ալմանիա իմբէ-րաթօրու միւսաֆիրինէ գարը մէտեուէ օլ-

տուղու տէրէճէտէն գրեատէ ասարը նէզա-քէթ կէօսթէրմէքէ, վէ պու գրեարէթին Ալ-մանիաճա մուճիպ օլտուղու շիւքրանիւնէթ վէ միննէթտարիւնի իֆատէ իլէ գանաաթ իթմէ-եիպ, հաթթա հէր իքիսիւնին էճտաթընտան իւլիւնիւ Թրէտէրիք Վիլհէլմ իլէ պիրինի Ալէքսանտր պէյնինտէ Սիլէզիա թօրաղըն-տա ազտ օլունմուլ օլան իթթիֆազը խաթը-րա կէթրէրէք, Բուսիանըն, տօսթլուգ վէ մուհապալէթինէ մէլլ վէ խահիլ կէօսթէրմիլ տիր: Զարըն պուսա վէրտիկի ճէվապ հազ-գընտա իքի րիվաեթ տէվէրան իտիթօր: Պիրինի րիվաեթէ կէօրէ Չնճի Նիգօլա, րէ-տէրինին Ալմանիա գարը օլան հիսսիեա-թըլա քէնտիսի տէ մութթաթը պուլուն-տուղունու սէյլէմիլ տիր: Հալպու քի Զար իւլիւնիւ Ալէքսանտր գէմանընտա, Բուսիա իլէ Ալմանիա պէյնինտէք միւնապէպաթ զա-եթէ կէրիկին պիր հալտէ պուլունմուլ իտի: Իքիինի րիվաեթէ, եանի իմբէրաթօր Վիլ-հէլմին հիսսիեաթըլա մութթաթը օլտու-ղու եօլունտա իֆատէի հալ իյլէտիկինէ ի-նանազ լազըմ կէլիլիսէ, պու սուրէթտէ տա-խի Զար Նիգօլա ճէվապընտա իմբէրաթօր Վիլհէլմին տէրմիեան իյլէտիկի թարիլմէ խաթըլլէր իւզրիլինէ պիր միւթալէա իրա-տընտան շէլինմիլ տիր:

Նաեէ Թրաեէ Բրէսէ զազէթալար, պէնտի-նին խիթամընտա, Վիէննա վէ Պրէսլաու միւ-լազաթընտա Ալմանիա վէ Ալմանիա գար-չը սօլլուգ պիր թափր թուլումապը էվլէլլէ թասալվուր օլունմուլ պուլունտուղունու տէր-միեան իյլէմիլ տիր:

Ա. Զ. Դ.

Կը ծանուցուի Արգոյ Հասարակութեան թէ Տգթ. Անանեանին կտակին համաճայն, երկու Հայօկաթողիկեայ տղայք պիտի ղըր-կուին ի թրիէստ, ուսումնին կատարելու տեղւոյն գրիմեսիօնի մէջ, և երկու Վեննայի Համալսարանի համար:

Վասն որոյ, որոնք որ ի ծնողաց կը փա-փաքին օգտուիլ բարեյիշատակ բարեբարին սոյն ազգօգուտ կտակէն, հաճին իրենց գա-ւազը օր առաջ ներկայացընել ի Պատրիար-քարան որ ի Սազըլ աղաճ, իրենց յաճախած վարժարանին բարի վարուց և ուսմանց վե-լա գորով, որպէս զի քննուին, և պէտք եղած տեղեկութիւններն ստանալով՝ փութան յօ-ղեւորութիւն ի թրիէստ:

ԹԵԼԷԿՐԱՖԻՑԷ

Բարիս 11 սեպտ. — Թան զազէթալար, Զար հազրէթլէրինին Բարիստէ իգամէթլէրի միւտտէթի իշին թէրթիպ օլունան բրօկրամը նէլը իթմիլ տիր: Բուսիա իմբէրաթօր վէ իմ-բէրաթօրիցասը, պէրապէրլէրինտէ քէրիմէլէ-րի կրանտիւլէս Օլկա տախի պուլունտուղու հալտէ, հոկտ.ին Գնճը կիւնիւ սապահ սաաթ 10 տա Բարիսէ մուվաթըլէթ իտէճէքէր, վէ Բուսիա սէֆարէթխանէսինտէ գուլլուգ թաա-մընը իտիպ, պատէհու Բուս քիլիսէսինտէ պիր թէտէուլ աեինինտէ հազըր պուլունա-ճազլար տըր: Սիւլարիլէյհիւմա էլիգէ սէրա-լընտա Բէիսի ճիւմհուրու գրեարէթ իտէճէք-լէր, վէ Բէիսի միւլարիլէյհ տախի Բուսիա սէ-ֆարէթխանէսինտէ քէնտիլէրինէ իեատէի գի-եարէթ իյլէեքէք տիր: Էյլէտէն սօնրա, հէյեթթի սիւֆլէրա հուգուրարընա չըգըպ, րէսմի թազալիմ իճրա գըլընաճազ տըր: Ագ-չամ իւզէրի էլիգէտէ Զար վէ Զարիցանըն շէ-րէֆլէրինէ պիր գրեաթէթ քէլիտէ գըլընըպ, պատէհու միւլարիլէյհիւմա թէաթըրը Թրան-սէտէ վէրիլլէքէ միւլէլլէթ պիր թէաթրօ օեուունը թէմալա իյլէեքէքլէր տիր: Հոկ.ին Դնճի կիւնիւ իմբէրաթօր վէ իմբէրաթօրիցա շէրին պալըճա ճէսիմ պինալարընը կէզ-ճէքէր, վէ ազլամ իւզէրի Օբէրատա սուրէ-թի մախսուսէտէ իճրա գըլընաճազ օլան լու-պիեաթտա հազըր պուլունաճազլար տըր: Հոկտ.ին Յինճի կիւնիւ սապահլաեըն աքըրի րէսմի կէլիտ, էյլէտէն սօնրա վէրապլտա էյլէննէլլէր, ազլամ իւզէրի թէնվիրաթ իճրա, վէ կիճէ իմբէրաթօր վէ իմբէրաթօրիցա Բա-րիստէն մուֆարազաթ իտէճէքլէր տիր:

Բէթրէսպուրկ. — Բուսիանըն Վիէննա սէ-ֆիրի գօնթ Գաբնիսթին Պիարիցէ ազիմէթին-տէ Զարըն սէյեհաթընա պիր նօգթալի իր-թիպաթ մէվճուտ օլմատըլը, մէհաֆիլի միւ-թէպէրլտէ թէլէմին օլունուեթօր: Գօնթ Գաբ-նիսթ, միւթէվէֆա րըննա Լօպանօֆուն հա-հաթը գէմանընտա ալմըլ օլտուղու մէլգու-նիեթթտէն իսթիֆատէ իթմէքտէ տիր: Զա-րա Ալմանիա րէֆազաթ իյլէմիլ օլան խա-րիճիեէ նէզարէթի մուլիլինի Մ. Շիլքին Զա-րըն Բարիստէ իգամէթի էսնաթընտա միւլա-րիլլէյ իլէ պիրլիքտէ պուլունմազ իւզրէ միւ-անտէն էվլէլ Թրանսաեա ազիմէթ իտէճէք տիր:

Բարիս.— Օգոստոս ամիսընդամենը պարսա վա-
րիտաթիւ հիսս օլունանագ տէրէնէնէն թէ-
նէզգիւ իթմիւ տիր:

Բէիսի վիւքէլա Մ. Մէլին, Ֆրանսա իւ
իթալիա թիւարէթ մուգազէլէնամէսինէ տա-
յիր իթալիանըն Բարիս սէֆիրիլէ թաաթի
էֆեհար իյլէմիւ տիր:

Լահէյ.— Հօլանտա իւ Ճաբօնիա պէյ-
նինտէ պիր թիւարէթ մուհէտէնամէսի
ազտ օլունմուշ տուր:

Հօնտու.— 100իւ 99 գըյմէթիլէ միւ-
նազըտ եէնի 2ին իսթիգրազը սեպտ. ին 13-
ինճի կիւնիւ իխրաճ օլունանագ տուր:

Բարիս.— Ձուհուր իտէն ֆուրթուեա-
տան միւսապ օլունարըն միգտարը հագը-
գիսի 4 վէֆաթլա 70 մէնրուհտան իպարէթ
տիր:

Պէրլին.— Ալմանիա հիւքիւմէթի՝ քէնտի-
սինէ վուգու պուլան իսթաթաթա ըստէն,
1894 սէնէսի թիւարէթ մուհէտէնամէսի ահ-
քեհմընը պօզուլանագ սուրէթտէ մուհէ-
լաթտա տէվամ իթտիկի թագտիրտէ, Բու-
սիանըն տախի Ալմանիա ալէյհինտէ շիտտէթ
իւ կէմբիւթ թէտապիրի իթթիխազընա գա-
րար վէրտիկի սահիւնէլիւն:

Բարիս 12.— Ֆրանսա իւ Սիամ արա-
սընտա միւքիւլաթը վէիսիմէ գուհուր իթմիւ
տիր: Ֆրանսա գօնսօլօսու Պանկօգտան
հարէքէթ իյլէմիւ տիր:

Մատրիտ.— Յիւրիսի ատալարընտան ի-
շար օլունտուգուեա կէօրէ, ասը ըէիսիւ-
րինտէն տէօրտիւ գուրչուեա տիգիլտիքէրի
կիւլի, ասըլար տախի տաղըլմըլար տուր:

Հօնտու.— Ինկիլթէրոտ պանգապընըն՝
ըսգօնթօսու ֆիւսաթընը պիր գաթ տահա
արթըրաճաղը իշար օլունուեօր:

Ձար վէ Ձարիցա սեպտ. ին 2ինճի կիւ-
նիւ Լիսթէ մուվասըլէթլէ, գրալիցաեը գի-
եարէթ իթմիւ իւզրէ օրատան աօղրուեա
Պալմօրալա ազիմէթ իտէնէլէր տիր:

Մատրիտ.— Մանիտէն ալընան պիր թէ-
լէկրաֆնամէտէ, եէրլիէրին Նիվէվաիսթէ
րատան տիւլարը չըգտըզլարը պիտիրիլիւն:

Պօլօվաէր.— Մազօնիլէրլէ եէնիտէն պիր
մուհարէպէ վուգու պուլմուշ, վէ ասըլար-
տան պիր շօղու թէլէֆ իսիլմիւ տիր: Ին-
կիլթիւրտէն եալընըզ պիր եէրլի մէնրուհ
տիւլմիւ տիր: Օքէլնօրէնտէ գօմանտանը
գապիթ՝ Մարօմէ թիւնի իւզէրինէ հիւնու
իտէրլէ, ասըլարտան 20 գատարընը թէլէֆ
վէ պիր խայլի գատըն վէ չօնուգլա հու-
պուպաթ եիւքիւ իքի արապաեը գապիթ իյ-
լէմիւ տիր:

Մատրիտ.— Մէլիսի վիւքէլա՝ Իսրանիա
նիմ ճէզիթէսիլէ Վիսաեօ, Միւտանա վէ
ժօլօպսօն պէյնինտէ թէլէկրաֆ խաթթլարը
թէլէսիսինէ, վէ Գուպաեա եէնիտէն գուվզի
հարպիեէ սէվզինէ գարար վէրմիւ տիր:
Մէլիսի մէզքիւր՝ Ինկիլթէրաեա Ձազըհլը
իւ 2թօրըրտօ սիբարը իթմիւ ֆիքրինտէ
պուլունուեօր: Գուպաեա վէ Յիւրիսինէ
գուվզի իմտատիեէ սէվզ օլունմուշ տուր:

Բարիս.— Պրազիլիա հիւքիւմէթի՝ իս-

րաճ մուհէլէսի եազընտա իճրա օլունմագ
իւզրէ 62 միւեօն ֆրանգլըզ պիր իսթիգրազ
ազսը իշին պիր Ֆրանսազ հիւքէթի մալի-
եէսիլէ միւգաքէրաթա կիրիլմիւ տիր:

Բօմ.— Մարթի տի Բուտինի վէ ժէնէ-
րալ Պալտիսէրա պու կիւն հարպիեէ նա-
զըրըյա ուզուեա պիր միւլազաթտա պու-
լունմուշլար տուր: Մասուատան ալընան թէ-
լէկրաֆնամէլէրլէ կէօրէ, Մէլէլիք՝ Պօր-
եէրաեա տօղրու հարէքէթ իթմիւ տիր:
ժէնէրալ Պալտիսէրա եազընտա մահէլի
մէմուրիեթիլէ ազիմէթ իտէնէլէ տիր:

Հապէլտէ իթալիա միւսթէվիքեաթը
վալի մուհիլի ժէնէրալ Լանպէթի՝ հէր
իսթիլալէ գարըն հազըր պուլունուեօր: Բի-
վաեթլէ կէօրէ, Էսիլիէրին կէրի ալընմաը
վէ պիր ըսթաթօգու մուգաքէլէթի թան-
զիսի իշին ժէնէրալ Պալտիսէրա՝ գապիեթթօ
իւ թաաթիի էֆեհար իյլէմիւ տիր: Մէլէ-
լիքին պու սըրատա թէնմալուգի հարէքէթի՝
Ձարըն սէյեհաթընտան իսթիֆատէ իւլէ,
մուսլազ պուլունան մէսէլէլէրի թէսիլիե
իյլէմիւ ֆիքրինէ հաճ օլունուեօր:

Բէթրէսպուրկ.— Խարիճիեէ նէզարէթի
մուհիլի Մ. Շիքիսի պուրաեա մուվասը-
լէթ, վէ խարիճիեէ նէզարէթի ումուրընը
իտարէեէ պալլամըլ տուր:

Գաթարօ.— Գարատազ բրէնսէսի բրէն-
սէս Միլիս՝ քէրիմէսի բրէնսէս Աննա վէ մախ-
տումու բրէնս Միլիս իւլէ պիրլիքտէ 2է-
թինէտէն պուրաեա կէլմիլէր, վէ իմէրա-
թօր Ֆրանսուա—ժօգէֆ թարաֆընտան
րիւքիւպէրինէ թախսիս օլունան թէնէզգիւհ
վաթօրուեա ըսթիպէն տէրհալ Վէնէտիե
ազիմէթ իյլէմիւ տիր:

ԱԶԳԱՅԻՆ

Էրմէնի Բաթրիզ Գայմազաճը ըսթալ-
Բարթուլիմէոս էֆ. հազրէթլէրի՝ կէլէն կիւն
Տէֆիթլիսանէ նազըրը Բիզա, վէ Բուսումաթ
էմինի Հասան Ֆէհմի ըսթալ, վէ Խալիլէի
խասսա նազըրը Բօթթուգալ Միքայէլ ըսթալ
հազարաթըյա միւլազաթ իթմիլէր տիր:

Էրմէնի Բաթրիզլանէսի թարաֆընտան
պէր վէնէի աթի նէլը իտիլմիւ տիր:

Բարձրաշնորհ Պատրիարքապան Տեղապահ
Սրբազան Հայր:

Մեք ստորագրեալս՝ Կ. Պօլսոյ թաղե-
րու Թաղապան Խորհրդոց Ատենապետըս և
ներկայացուցիչքս՝ այսօր Ձեր Բարձր Սըր-
բազնութեան հրաւիրանայ համաձայն ժո-
ղովք կազմեցիւ և Ձեր Սրբազնութեան լը-
սեցինք Կայսերական Կառավարութեան նա-
մանաւանդ մեր Վեհափառ Մուլանին՝ վեր-
ջին դէպքերուն առթիւ և մինչ օրս ցուցու-
ցած հոգածութիւնները որ, ինչպէս ամէն
ժողովուրդի Կոստանդնուպօլսոյ և ի մաս-
նաւորի Հայոցս ապահովութեան նկատմամբ
տրուած է, որոյ համար յատուկ շնորհա-
կալութիւն և երախտագիտութիւն կը յայ-
տարարեմք և այս առթիւ կը բողոքենք այն

կարգ մը չարամիտ անձանց արարքներուն
դէմ որք յանուն Հայ Ազգին վերջին գէպ-
քերուն տեղի տուին: Մեք բնաւ անոնց հա-
մարտ չըլլալէն զատ կ'անգոսնենք անոնց
արարքը և կը փափաքենք որ այդ կարգ մը
չարամիտները մեզի հետ այսինքն Հայ Ժո-
ղովրդեան ընդհանրութեանը հետ չըսասա-
կարգուին, այլ իբրեւ չարագործներ իրենց
արժանի պատիժը տրուի ամենայն խստու-
թեամբ:

Հայ ազգը հինգ վեց հարիւր տարիներէ
հետէ հաւատարիմ գտնուած է հանդէպ
Օսմանեան Պետութեան և իւր հաւատար-
մութեան ապացոյցներն Խերամներով, Պէ-
րաթներով հաստատեալ և մեր նախահորց
և հարց օրէն և մեք մեր նախնեաց զաւակ-
ներն ու անոնց արժանի յաջորդներն ինե-
լով, չէր կարելի տարբեր վիճակ մ'ունենալ:

Մեք՝ ինչ որ Օսմանեան անցեալ Օղոս-
տափառ Սուլթաններն, նա մանաւանդ Ներ-
կայ Օգոստափառ Սուլթանն ևս շնորհած է,
որ կը վայելեմք, այն է մեր կենաց, պատւոյ
և ընչից կատարեալ ապահովութիւնը, մեծ
յոյս կը տածեմք որ յաւիտեան պիտի վայե-
լեմք ընդ բարձր հովանաւորութեամբ Օ-
գոստափառ Սուլթանին մեր Հօր:

Այն ամեն անոնք որք ասոնցմէ դուրս
խնդիրներ կը յերիւրեն և մեր Հայ ազգին
ընդհանրութեանը կը վերագրեն, և որ
դժբաղդաւար մի քանի օտար լրագիրներ
այսպէս յերիւրեալ խնդիրներ կը թարգմա-
նեն ու կը ճգնին հաստատել, որպէսզի
հինգ վեց հարիւր տարիներէ հետէ մէկտեղ
եղբայրաբար կենակցած, սնած, սեծցած
երկու ազգերն իրարու դէմ յարուցանելու
տեղի տան:

Կը բողոքենք ասոնց դէմ և կը փափա-
քինք որ բնաւ կարեւորութիւն չի տրուի
այդ կարգի անձանց խօսքերուն և հրատա-
րակութեանց և կը խնդրենք Ձեր Բարձր
Սրբազնութեանէ որ մեր այս անկեղծ խոս-
տովանութիւնները և հաւատարմական զգա-
ցումները յոտս Կայս. Բարձր Գահոյից մա-
տուցանէ:

(Ստորագրողները նրբապատկար
Թաղապան Խորհրդոց Ատենապետներն)
Բերա, Ս. Երրորդութիւն
Եկեղեցւոյ Խորհրդարան 30 Օգոստ. 1896

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Խարիճիեէ նէզարէթի միւսթէլար մու-
վիսի Նէպիլ էֆ. վէ Թահրիրաթը խարիճիե
մուհիմէ միւտիրի մուհիլի Ռիճէպ պէյ
էֆ. հազարաթընա ուլէա էվզիլի. Օրման,
մատէն վէ զիրաաթի նէզարէթի օրման հէյ-
եթի ֆէնիկէսի ազապընտան Ալի Բիզա
պէյն օմանիե միւլէմիլի, վէ Մեթթէպի
Սանայի մուհասէպէճիսի Ալի Բիզա էֆ. իւլէ
Հալալըզ զիրաաթ մէթթէպի միւտիր մու-
վիսի Ռիճէպ պէյն սալիսէ ըսթալէրի
թէվէի:

լէրինի հէման քեամիլէն էլտէն չըզարըրար։ Պուենուն իւզէրինէ հէր իքիսի նիսէ կիտէր։ Իկր Օ կիճէսի եարը կիճէեէ գատար տէնիզ քէնարընտա տօլաշտըզ տան սօնրա օտալա րընտ շէքիլիլէր։

Օրատա օթէլին խըտմէթճիսին չաղըրըզ, ֆէրտաը կիւն կէճ վագթա գատար քէն- տիլէրինի ուեանտըրմամլարընը րէճա ի- տէրլէր։ Պուենունա պէրապէր իրթէսի կիւն էսլէ գէմանընա գատար օտալարընտան տի- չարընա չըզմատըզլարընը կէօրիւնէ, խըտ- մէթճի, օտալարընը գաթուսունա վուրուր վէ իչէրտէն ճէվագ կէլմէնիւնէ, գաթուեու աշըզ իչէրիւնէ կիւզէլ օլան կէնն գատըն սօ- գագ էլպիսէսլէ ետթագա ուզանմը, կէօթ- սիւնտէ րէվօլվէր գուրուենտան կէնիչ պի- եարա։ Ձէվճէսինի գաթլ իթտիքտէն սօն- րա թէլէթի նէֆա իլլէմիլ օլան գէվճի իսէ, աւըն եանընտա ետթմըլ օլուուղու հալտէ, ճէսէտի՝ գատընըն ճէսէտի իւզէրինէ էլի- միլ։ Մասանըն իւզէրինտէ իսէ չու սէօղլէր եաղըլը պիւր մէքթուպ պուլունուր։

Հաեաթտա իքէն տահա եաղընտա պիւր լէչտիկիմիլտէն, մէզարտա տախի պիւրլէչմիլ պուլունմագ իսթէտիք։ Սէրվէթիմիլիւն վա- յընտան սօնրա սէֆիլանէ վէ մահրուսիւնէթ- լէ եալաւագտան իսէ, էօլիւմիւ թէրճիլ իթ- տիք։ Իսիմլէրիմիլի էօրէնմէեէ չալըմանը- նըզ, վէ սէպլպիլիւնէթ վէրտիկիմիլ պուլու- հաթսըզըզտան տօլաեը պիլզէ աթիլտիւնիզ։ Պուրատա պուլաւագընըզ ազ միգտարտա քարա օթէլին խըտմէթճիսին վէրլէլէք տիւր։ Պիւր ազ աշաղըտա էրթէք եաղըսըլա չու սէօղլէր եաղըլմըլ իտի։

Քիւնիւք պիւր ֆէլաքէթ օլմագ իւզրէ Մօնթէգարլօտա թէքմիլ սէրվէթիմիլ օլան 50 պիւր ֆրանքը զայպ իթտիք։ Պու չա- քընլըզ իւզէրինէ եալաւագտան իսէ էօլիւմ պիլզէ տահա թաթլը կէլտի։ Իմզա

ՇԱՐԼ, ՄԵԼԱՆՇՈ

ՍԵՆԱԻ ՉԻՉԷՐ ՎԵ ՍԵԼԷ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸ

Էվրօթատա իքմալը թահսիլ իթմիլ օլան Մ. Տիմօսթէն Ֆրիտաս, պու քէրրէ տիւք- քեանընը Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա թագ- սիւմ ճիվարընտա 65 նիւմէրօլու մահլիլէ նազլ իթմիլ օլուուղունտան, պաղչէ իչին գամըլտան իսկէմլէլը վէ գանարէլէր, սի- կարա թապագլարը վէ սաիրէ վաղընա մախ- սուս քիւչիւք թալիլինէր, ճտիւնիլէր թա- պիւր օլուենա սաղսըլըզլար, րէսիւմ իւզէրի- նէ ըսմարլամա, տիւեիւն, իսիւմ վէ ճէնագէ- եէ տաիր չիչէլէր, սէլէլէր վէ գուրօնլար իմալ իթմէքտէ օլուպ, հաթթա էվրօթա ու- սուլի իւզրէ ֆանթէզի սէթթիլէր տախի իչպու տիւքքեանտա իմալ խտիլմէքտէ օլ- տուղունտան, պուենլարը սաիր տիւքքեան- լարտա սաթմագտա օլանլարը նըսֆ ֆիւեա թընա սաթմաեը, վէ քէնտիսինէ միւրա- ճաթ իտէճէք միւլթէրիլէրինի խօշնուտ ի- աշնէկիւնի թէաշիւտ իտէր։

ՄԵԼԵՐԻԱԼ ՕԹԹՕՍԱՆԸ ԱՆՈՆԻՄ ԵՐԻԲԵԹԻ

Սէրմահէսի 10,000,000 լիւա տըր,
Մէրքէզի իտարէսի Գալաթտա տըր։

Իսթանպուլտա, Համիտիէ ճատտէսլնա է Թօմսօն խանընտա, վէ Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա 190 նումէրօլու տախիլտէ պիւրէր չիւ- պէսի վար տըր։

Հօնարա վէ Բարիսաէ պիւրէր իտարէսա- նէսի մէվճուտ տըր։

(Շիւպլէլը)

Անթալիա	Ատանա	Այտըն	Հալէպ
Իսկէնտէրիէ	Էտիրնէ	Էնգարէ	Պադստա
Պէյրուս	Պրուսա	Շամ	Գօնիա
Հարնաքա	Գահիրէ	Լիմասօլ	Մարի
Նազլիլ	Նիզօսիա	Ուշագ	Յիլիպ
Բօսսաիտ	Բուսնուգ	Սէլանիք	Սափա
Իզմիր	Սօֆիա	Թրապիզօն	

Պանգը Օսմանիէ թահվիլաթ վէ եա ո- նա միւմասիլ էվրագ տէրօղլիթ իտիլմէլ ի մուգապիլինտէ, գաթի վէտա իլէ վէ եա հիսապը ճարի իւզրէ ազչէ իքրագ, վէ Կի- րէք մէմալիքի Շահանէ վէ կէրէք մէմալիլ ի ճէնէպլէ իչին չէք վէ բօլիչա մուամլըլը ի ինրա օլուենտուղու կիպի, զիւքըլմէթ էլէ վէ սէնէտ տախի հըֆլ իտիլէր, վէ հիսապը ճարի սըլըր։

Պուենտան պաղգա մէմալիքի Շահանէ էլ մէմալիքի էճնէպլէտէ գուրօնլար պէտէլ- նին իսթիֆաւը՝ սէնէտէլը թէլտիւեաթիլ, ի մէսթիւքեաթ ալսզ ու իթասը իլէ պօր աւա- աիտ մուամլէլաթ տախի տէրիւնտէ օլուենլը։

Պանգը Օսմանի՝ գաթի վատէ իլէ չէ ֆաիզ մուգապիլինտէ ազչէ գապուլ իտէլ։ Պու վատէ պիւր սէնէլիք օլուր իսէ, ֆաիզի նին միգտարը եիւզտէ 2 պչ. 3 այլը օլուր իսէ, ֆաիզ եիւզտէ 1 պչ. վէ 3 այլը օլուր իսէ, ֆաիզ 1(10)սէ 1 րատտէսինտէ պուլընլը։

Պանգը Օսմանիին իսթանպուլ իտալէ- խանէսի, պալէատէ պէեան օլուենա մու- մէլաթտան պաղգա, էմիլտա թիւճարիլ իւ- գէրինէ ազչէ իքրագ իլլէտիկի կիպի, տիւ- զիթօ հալինտէ էլեաթ թիւճարիլ տալիլ գա- պուլ իտէր։ Պէյօղլունտա չիւպէսի տա- լիլ՝ էմիլտա թիւճարիլ միւսթէնա ղիւզ- րուտէ, եօգարըտա զիւք օլուենա պիլիլէլէ մու- մէլաթտա թիւլիլա վէ պուենտան պաղգա միւ- մէլի չըմէնա շֆէր թահվիլաթ իլէ Էլիւը Բարի, Բանամա վէ սաիր իքրասիլիլ թահ- վիլաթտա տայիլ ալսզ ու իթա մուամլէլաթ- նը ինրա իլլէր։

Իսթանպուլ իտալէխանէսի գէ յէյօղլու չիւպէսի՝ Բումէլի չըմէնաթէր թահվիլաթ իքրօմլէրի տախի ֆիրուսթ վէ 50 լիւանա գատ ր օլմագ իւզրէ եիւզտէ 3 ֆաիլ մու- գապիլինտէ հիսապը ճարի իլէ ազչէ գա- պուլ իտէրլէր։

4-8

ՄԱԹՊԱԱՅԻ Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Իսթպամալըզտա էլիւնէլի միւլթէ- լիլէ իլէ, եանի էրմէնիճէ, Թիւրքէ, Ճանսըզճա վէ Բումա գաղէթա, քի- լապ, րիսալէ, տիւրիւն վէ ճէնագէ պիլէթլէրի, գարթ տը վիզիթ, հէրնէլ իլանաթ քեաղըտլարը վէ սայիլէ զանէթ թէմիլ վէ միւլթէրիլէրի խօշնուտ իտէ- ճէք սուրէթտէ միւլթէտիլ վէ էմսալինէ նիւպէթլէ էհվէն ֆիւեաթլէ թապ, օ- լուենմագտա օլուուղու, վէ թաչալար- տան մէզքիւր իսանլարտա մաթպաւմը- զա տօղրուտան տօղրու, եախօտ պիլվա- սըլթա վուգու պուլաւագ պիւրաըլաթըն ազ պիւր միւտտէթ գարիւնտա վէ քէզա- լիք էհվէնիլիլէթլէ ինրա իտիլիպ մահլի- լէրինէ թէսլիմ իտիլէճէկի վէ պու եօլ- տա սիւրաըլաթ իլլին, բուխալթը րէս- միւնէսի իսթիհսալ իտիլմէսի լաղըմ կէ- լէնէրին իսթիհսալը րուխալթ իուսու- ունըն տախի մաթպաւմը թարաֆըն- տան տէրիւնտէ օլուենաւաղը, մալիւմի աւմէ պուլուլմագ իւզրէ, խասսէթէն իլան օլուենուր։

ՄԵՃՄՈՒԱՒ ԷՊՈՒ-ԷԼ-ՋԻԵԱ

113 ՍԱՀԻՖԵՆԻ ՇԱՄԻԼ ԹԻԻԲԻՔԵ

ԱՅԼԸԳ ՐԻՍԱԼԷ

ՁԻՅ 5 ՂՐՈՒԵ

Էպու-էլ-Ջիւեա Ն. Թպասսընտա այտա պիւր քէրրէ կիւզէլէ թապլ խիլմէքտէ օլան իչպու րիսալէ, Օսմանլը մէչնուր էրապըզ գալէմինին թէլիլիք վէ էսէրլէրինի շ-վի պիւր մէճուա օլմասըլա, միւնտէրիաթըն զանէթ միւլթիտ, վէ չայեանը գրաթ վէ միւլթալէտ տըր։

Մէճուաի Էպու-էլ-Ջիւեանըն միւլթէ- րէմ մուհարրիլէրի պէր վէճիլ աթի տիւր։ Կիւլնար հանըմ, Ֆօն տէր Կօյց բաշա, Այի պէյ էֆէնտի, Սըրրի պէյ էֆէնտի, Սաիտ պէյ էֆէնտի, Սէտատ պէյ էֆէնտի (ձէվտէթ բաշաղատէ), Բէլատ բաշա (Իս- կէնտէրղատէ), Անտրիա Գուրաթ էֆէնտի, Ֆէհմիլ էֆէնտի (թապիլ Թալգատէ), Սա- լիհ Ջէթի պէյ, Իսմայիլ պէյ (Ալիանգատէ), Իպրահիմ Նաքիլ պէյ (Թապիլ), Թահիր Նուսրէթ պէյ, Վիզիլիլաթ էֆէնտի, Շէ- ֆիւ Պէյ, Թէվֆիգ Ջիւեա պէյ, Ահմէտ Շէքիլիլ էֆէնտի, Մէհմէմլա Բիւշտի պէյ, Էլիւմ Արթ էֆէնտի, Չէնապ Շէհապէտ- իւմ Արթ էֆէնտի, Մուսթաֆա էֆէնտի, Բի- յոն Շէքիլիլ պէյ, Օսման Սամի պէյ, Հայ- րաթ Ջիւեա էյ, Վիլի Բաղըմ պէյ։

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱԶ ՎԵ ՄԵՍՈՒԼԸ ՂԱՋԵԹԱ

ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ ԹՕԼԱՅԵԱՆ